

What to say at a tianguis.

Bonus: At an ice cream stand



Vendor - ¿Qué le vamos a dar, güerito?

Customer - ¿De qué sabores tiene?

Vendor - Tenemos de limón, coco, vainilla y tamarindo.

Customer - ¿Me da una probadita?

Vendor - Claro, ¿de qué sabor?

Customer - De coco, por favor.

Vendor - Aquí tiene.

Customer - Gracias. ¡Está bien rico! Deme uno doble.

Vendor - ¿En cono o en vaso?

Customer - En cono, porfa. ¿Cuánto le debo?

Vendor - Aquí tiene. Son veinticinco pesos, joven.

Customer - ¿Tiene cambio de uno de doscientos?

Vendor - Claro. Aquí está su cambio.

Customer - Gracias, hasta luego.

Vendor - Que le vaya bien.



Glossary

¿Qué le vamos a dar? - This is just a more polite version of '¿Qué te doy?' or 'What can I get you?'

¿Me da una probadita? - Can I have a little taste?

'Probadita' is the diminutive form of 'probada'... and boy do Mexicans LOVE their diminutives (check out the "cultural nuances" section if you wanna know more!).

¿De qué sabor? - What flavor?

You can think of 'de qué' as similar to the English 'what kind' - it's often used in Spanish to ask about the type or kind of something.

- **¿De qué son las quesadillas?** - What kind of quesadillas do you have? (i.e., what fillings are there)
- **¿Tacos, de qué hay?** - What kind of tacos do you have?

¿Cuánto le debo? - How much do I owe you?

Tiene cambio de uno de ... - If you want to ask the seller if they've got change for a certain bill, well, this chunk is just the ticket.

It's also more polite if you're buying from an independent seller at a street market, especially if what you're buying is worth 40 pesos, and you're wielding a 500-peso stonker.

Aquí está su cambio. - Here's your change.

Translation

Vendor - What can I get you, blondie?

Customer - What flavors do you have?

Vendor - We've got lime, coconut, vanilla, and tamarind.

Customer - Can I have a little taste?

Vendor - Of course, which flavor?

Customer - Coconut, please.

Vendor - Here you go.

Customer - Thanks! It's really good! I'll have two scoops.

Vendor - In a cone or a cup?

Customer - In a cone, please. How much do I owe you?

Vendor - Here you go. That'll be twenty-five pesos, sir.

Customer - Do you have change for two hundred?

Vendor - Of course. Here's your change.

Customer - Thanks, see you.

Vendor - Take care.